

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2025年10月10日号

本刊
电子版



太田インフォルマ 2025年10月10日号（中国語版）

- P1. 太田スポレク祭・空き巣に注意ください！・市内経済活性化事業
食料品等購入支援 OTACO 定额カードを全世帯に配布します
- P2. 刀水橋花火大会 開催決定！・申請不要 低所得子育て世帯給付金
市民農園利用者を募集！・SOS 外国人のための法律相談（無料・秘
密厳守・通訳あり）
- P3. 休日当番医・急患のみ診療可能な救急指定病院・平日夜間急病
診療所・休日歯科診療・市税の10月納税・行政情報多言語閲覧
サービス「カタログポケット」・証明書の取得はコンビニで！！
- P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります＆無料「ごみ
分別アプリ」＆動画「まぜればごみ わければ資源」・太田市の
公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。
ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・中国語の外
国人市民相談窓口ロワンストップセンター開設日

*折り込みチラシ：✓外国人市民相談窓口ロワンストップセンター開設時間
災害時言語ボランティア募集中！✓太田警察署からのお知らせ

2025 太田运动休闲节

太田市运动公园（太田市饭冢町1059-1）



10月25日（周六）、26日（周日）

太田运动休闲节至今以举办到第三十界，是太田市在每年金秋时节举办的以斯巴
鲁马拉松大会代表的大型文体活动，是男女老幼皆宜“有吃、有看、有玩”的好去处。

园内通道

25日 9:30 ~ 15:30

26日 8:30 ~ 15:30

中央广场舞台表演、绿化节、
福祉交流市集、交流城市物产展、
国际交流广场 **世界各国风味小吃**

上州太田斯巴鲁马拉松

26日 7:45 ~

雨日照常 ※暴风雨市有中止的可能

※交通管制

7:30 ~ 10:35 → 运动公园周边、国道354

7:30 ~ 9:15 → 小舞木町至内之岛南

运动振兴课 0276-60-4123

小心门户

市内入室盗窃被害多发。

外出及就寝时请确认
门窗是否关闭。发现
可疑人物时请报警。



监控购入补助

本市对于市民购入家用

防犯监控有补助政策。

敬请活用于强化

各家庭的防犯对策。



危机管理室
0276-47-1899

市内经济活性化事业 食材等购入支援

太田市电子金券 定额消费卡 OTACO 全 户 发 放

针对长期物价高涨，向市内全户按**每人 5000 日元**的金额发放

太田市电子金券 OTACO 定额消费卡作为食材等购入支援。

无需申请

对 象：8月1日当天在市内居民登录者

发放方法：10月中以当面配送形式向户主（世帯主）发送

使用期限：2026年2月28日（周六）

这个信封哟

使用方法：请向加盟店出示定额卡（部分加盟商家无法使用）

*将积分转移至智能手机应用（chiica）便可于所有加盟商家使用。



市内经济活性化事业电话中心 0570-015-789

12月26日（周五）为止 9:00 至 18:00（周六周日及节假日除外）





刀 水 桥 烟花大会

太田市、熊谷市及大泉町的二市一町共同举办烟花大会

11月1日(周六)
18:00 开始
利根川河堤利根运动场
详情请扫码参阅市官网。

暴风雨时中止。

观光交流课
0276-47-1833



无需申请 低收入育儿家庭补助金

对于正在抚养 2025 年度中学毕业子女的低收入家庭以补助升学及就
职费用为目的发放补助金。

发放要件：2026 年 1 月 1 日为止全部满足以下 5 项条件。

- 养育上述儿童的儿童津贴领取者
- 2025 年度住民税所得分配税为非课税的家庭（仅有分配税者也属对象）
- 2025 年 1 月 1 日在本市有住民登录，且持续居住于本市一年以上。
- 未在接受生活保护
- 无市税、保育园或幼儿园的保育费滞纳

※计划于 3 月左右
向对象者邮寄通知。



儿童课 0276-47-1942

市民农园使用者募集

咨询：农村整備课
0276-20-9713

自己动手耕作种植无农药有机蔬菜的好机会！

- ☺ 租借期间：2026 年 3 月 1 日至 2027 年 2 月 28 日（之后可继续更新 4 年契约）
- ☺ 地点：交流农园（米沢町）
- ☺ 募集区域数：4 区（50 平方米）。※抽签决定，故无法指定特定区域。
- ☺ 对象：本市在住或在勤者（每户一区）
- ☺ 租用年费：每平方米 200 日元 ※一次性交费，中途解约也不退费。
- ☺ 申请：10 月 31 日（周五）为止，直接前往农村整備课（新田厅舍内）或农园



SOS 外国人法律咨询会 in 前桥

- 日期：10 月 19 日（周日）
- 时间：10:00~15:00（预约优先，当日受理 14:30 截止）
- 地点：群馬县厅昭和厅舍 1 楼（前桥市大手町 1-1-1）
- 口译服务语种：汉语、英语、葡萄牙语、西班牙语、越南语及尼泊尔语
- 提供咨询人员：律师、行政书士、社会保险劳务士
- 预约及询问：群馬外国人综合咨询中心 ☎027-289-8275

免费保密
汉语口译

休 息 日 急 诊 值 班 医 院

10月13日 (假日)	〔内科、小児科〕 飯冢医院 (新田木崎町) 0276-56-1040	〔脳外、脳内、内科〕 なかまクリニック 仲間诊所 (新田小金井町) 0276-57-8623	〔婦産科〕 岩崎医院 (新井町) 0276-45-5818
10月19日 (周日)	〔内科、小児科〕 太田西部诊疗所 (米沢町) 0276-32-0301	〔内科〕 大沢医院 (新田木崎町) 0276-56-7369	〔乳腺外科〕 おおたブレストクリニック 太田胸科诊所 (西本町) 0276-50-1748
10月26日 (周日)	〔外科、内科、小児科〕 高沢胃腸科外科 (新井町) 0276-45-1133	〔内科〕 秀クリニック 秀诊所 (高林北町) 0276-38-1137	〔眼科〕 太田鈴木眼科 (八幡町) 0276-55-5402
11月2日 (周日)	〔内科、小児科〕 有坂医院 (龙舞町) 0276-45-3681	〔内科〕 春日医院 (本町) 0276-22-2257	〔矫形外科〕 鹿山整形外科医院 (飯田町) 0276-45-0511
11月3日 (假日)	〔小児科、内科〕 喜多村クリニック 喜多村诊所 (东本町) 0276-26-1000	〔内科、皮膚科、泌尿科〕 川田クリニック 川田诊所 (由良町) 0276-33-7755	〔耳鼻咽喉科〕 八幡クリニック 八幡诊所 (八幡町) 0276-20-2220
11月9日 (周日)	〔内科、小児科、皮膚科〕 木崎クリニック 木崎诊所 (新田木崎町) 0276-56-7770	〔内科、風湿科〕 あおぞら内科 リウマチ科クリニック 碧空内科風湿科诊所 (新道町) 0276-55-2590	〔矯形外科〕 石井整形外科医院 (藪冢町) 0277-78-0211

休息日急救指定医院 (仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島综合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央综合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所 (内科或小儿科)

太田市保健中心 1 楼(飯田町 818)
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六 (节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初
太田新田齿科医师会馆
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。排班有变更的可能。

※关于急救指定医院的诊疗科目请致电医院指南电话服务确认 (0276-45-7799)。

※工作日夜间急诊诊疗所的挂号时间有变更的可能。

十 月 市 税 缴 纳

●缴纳期限: **10月31日** ●税目: **市民税 (第3期)、国民健康保険税 (第4期)**

※请务必于期限内缴纳。关于纳税详情请联系: 收纳课 0276-47-1820。



多语种行政信息阅览服务“Catalog Pocket”

提供日语、汉语简体及繁体、葡萄牙语、英语、西班牙语、韩语、越南语、泰语、印度尼西亚语的 10 语种版本的“广报太田”。太田市内容页面



请利用便利店开取证明 您可使用个人编号卡于便利店开取各种证明!

可利用时间: 6:30 至 23:00 **可开取证明种类:** 住民票副本、印章登录证明书、

所得课税证明书、户籍全部事项证明书、户籍个人事项证明书、户籍附票副本

※奖学金申请等使用的所得课税证明 (详细) 版本仅限窗口发行。



外文版《家庭垃圾的分类与拿出方法》



您可于清扫事业课、市民课或外籍人士咨询服务窗口获取汉语、葡萄牙语、西班牙语、英语及越南语的垃圾分类与拿出方法等的印刷物，也可扫码在线确认内容。



回收预定



垃圾分类
与拿出方法



大件垃圾回收
费用一览表

“混装是垃圾，分类是资源！”



太田市 YouTube 官方账号视频公开中！



便利活用免费垃圾分类 APP

“垃圾分类 APP”是可确认垃圾的正确分类与拿出方法，设置垃圾收集日提醒的便民应用。垃圾的拿出方法等信息还有汉语、葡萄牙语、西班牙语、英语及越南语版。



苹果用户



安卓用户

请点击左上角“≡”键呼出菜单



太田市所有公共设施包含停车场全面禁烟。禁止随地丢弃烟头及垃圾。

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00 ~ 16:00 *节假日及年末年初休息。

がいこくじん し んぞうだんまどぐち

太田市役所一楼便利店旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609 (内线 43 #)

太田市役所中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育園申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一 13:00 ~ 16:00

周二、四 9:00 ~ 11:30

*节假日及年末年初休息，难件请早。



详情

最下方邮件咨询入口
(可中文)

外籍人士咨询服务窗口 市役所一楼便利店旁

上述对面咨询以外同窗口也提供多语种视频翻译服务！

受理时间：工作日 9:00 至 11:30, 13:00 至 16:00 (周三及周五下午除外)

服务语种：汉语、葡萄牙语、越南语、英语、菲律宾语、印度尼西亚语、西班牙语、印地语、尼泊尔语、韩语、缅甸语、泰语、法语、俄语、柬埔寨语 (高棉语)、马来语、乌克兰语及须事先商量日程的孟加拉语



咨询电话：太田市役所国际课 太田市国际交流协会 0276-47-1908、0276-48-1001

工作日 8:30 至 12:00; 13:00 至 17:00 (上述对面咨询时间、年末年初及节假日除外)



中文官网

太田市役所国际课 太田市国际交流协会

地址：〒373-0817 太田市饭冢町 69-3 (多文化共生中心太田内)

电话：0276-47-1908、0276-48-1001 电子邮箱：otaia@mx.city.ota.gunma.jp

太田市役所国际课・太田市国际交流协会 (中国語版行政情報)



官方脸书